

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY<sup>1)</sup>

z dnia 6 czerwca 2003 r.

## w sprawie inspekcji i dokumentów bezpieczeństwa statku morskiego

Na podstawie art. 14 ust. 3 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 109, poz. 1156 oraz z 2002 r. Nr 240, poz. 2060) zarządza się, co następuje:

## Rozdział 1

## Przepisy ogólne

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) rodzaje, zakresy, terminy i tryb przeprowadzania inspekcji statku morskiego, zwanego dalej „statkiem”, w zakresie budowy, stałych urządzeń i wyposażenia oraz bezpieczeństwa żeglugi i bezpieczeństwa życia na morzu, w tym zarządzania bezpieczną eksploatacją, z zastrzeżeniem § 2;
- 2) rodzaje i wzory dokumentów bezpieczeństwa statku.

§ 2. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do:

- 1) jednostek pływających Marynarki Wojennej, Straży Granicznej i Policji;
- 2) statków nowo wybudowanych, przebudowanych, odbudowanych lub remontowanych udających się w podróż próbną przed rozpoczęciem żeglugi.

§ 3. Użyte w rozporządzeniu określenia oznaczają:

- 1) żegluga międzynarodowa — żeglugę pomiędzy portami Rzeczypospolitej Polskiej a portami innych państw;
- 2) żegluga krajowa — żeglugę po morskich wodach wewnętrznych i morzu terytorialnym Rzeczypospolitej Polskiej;
- 3) krótka podróż morska — podróż, w czasie której statek nie oddala się więcej niż 200 mil morskich od portu lub miejsca, w którym pasażerowie i załoga mogą znaleźć bezpieczne schronienie, przy czym odległość między portem, z którego rozpoczęto podróż, a końcowym portem przeznaczenia oraz podróż powrotna nie mogą przekraczać 600 mil morskich; końcowym portem przeznaczenia jest ostatni odwiedzony w planowanej podróży port, z którego statek rozpoczyna podróż powrotną do portu, w którym ją rozpoczął;
- 4) statek pasażerski — statek, który przewozi więcej niż dwunastu pasażerów;
- 5) statek towarowy — statek, o którym mowa w Prawidła 1/2 Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 318 i 319);
- 6) statek specjalistyczny — statek wyposażony w specjalne urządzenia związane z jego przeznaczeniem

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej — gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 32, poz. 302 oraz z 2003 r. Nr 19, poz. 165 i Nr 141, poz. 1359).

- i mający na pokładzie personel specjalistyczny, to jest znajdujący się na nim w związku z jego przeznaczeniem, niezależnie od załogi statku, którego liczba łącznie z pasażerami jest większa niż 12 osób;
- 7) statek rybacki — statek przeznaczony do połowu, skupu, przetwórstwa lub transportu organizmów morskich, do celów szkoleniowych oraz naukowo-badawczych w zakresie rybołówstwa morskiego;
- 8) jednostka szybka — statek zdolny do rozwinięcia maksymalnej prędkości w m/s, równej lub większej niż  $3,7 \sqrt{V^{0,1667}}$ ,  
gdzie: V stanowi, wyrażoną w m<sup>3</sup>, wyporność, obliczoną dla zanurzenia do projektowej wodnicy pływania;
- 9) jednostka dynamicznie unoszona — statek posiadający możliwość poruszania się po powierzchni lub nad powierzchnią wody, którego charakterystyka różni się od charakterystyki statków wypornościowych, do których mają zastosowanie obowiązujące konwencje międzynarodowe;
- 10) audyt — zespół czynności wykonywanych przez organ inspekcyjny, polegających na sprawdzeniu, czy prawidłowo funkcjonuje wprowadzony u armatora i na statku system zarządzania bezpieczeństwem;
- 11) rocznica — dzień i miesiąc każdego roku, taki sam, jak w dacie upływu ważności danego certyfikatu;
- 12) konwencja SOLAS — Międzynarodową konwencję o bezpieczeństwie życia na morzu, sporządzoną w Londynie dnia 1 listopada 1974 r. wraz z Protokołem dotyczącym Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 320 i 321 oraz z 1986 r. Nr 35, poz. 177).

## Rozdział 2

### Zakresy i terminy przeprowadzania przeglądów i inspekcji

§ 4. Statki podlegają w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu inspekcjom:

- 1) wstępnej;
- 2) okresowej;
- 3) doraźnej.

§ 5. 1. Inspekcja wstępna obejmuje swoim zakresem:

- 1) potwierdzenie zgodności z wymaganiami konwencji międzynarodowych, określonych w art. 6 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim;

- 2) potwierdzenie zgodności zasadniczej charakterystyki statku ze świadectwem pomiarowym;
- 3) sprawdzenie, czy statek posiada ważne dokumenty potwierdzające dokonanie przeglądów;
- 4) potwierdzenie spełnienia wymagań wynikających z wiążących Rzeczpospolitą Polską umów i porozumień międzynarodowych w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu, innych niż określone w pkt 1;
- 5) sprawdzenie, czy na statku znajdują się oryginały dokumentów, o których mowa w pkt 1—4, z wyjątkiem dokumentu zgodności.

2. Inspekcja okresowa obejmuje swoim zakresem sprawdzenie, czy stan statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia nie uległ zmianie w stosunku do stanu ustalonego podczas inspekcji wstępnej i jest zgodny z wymaganiami przepisów, o których mowa w ust. 1 pkt 1 i 4.

§ 6. 1. Inspekcję wstępną przeprowadza się przed rozpoczęciem żeglugi na statkach:

- 1) nowo wybudowanych, przebudowanych lub odbudowanych;
- 2) których dokumenty bezpieczeństwa utraciły ważność w trakcie okresowego wyłączenia statku z eksploatacji;
- 3) które dokonały zmiany przynależności z obcej na polską.

2. Inspekcję okresową przeprowadza się corocznie, z zastrzeżeniem ust. 3 i 4.

3. Inspekcja okresowa dla odnowienia dokumentów może zostać zakończona w okresie do 3 miesięcy przed datą upływu ważności dokumentu bezpieczeństwa statku, nie powodując zmiany daty rocznicy nowego dokumentu.

4. Dopuszcza się 6-miesięczny przedział czasu — od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po upływie każdej rocznicy dokumentu bezpieczeństwa statku, dla przeprowadzenia inspekcji okresowej.

5. Inspekcję doraźną przeprowadza się w przypadkach określonych w art. 11 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim.

## Rozdział 3

### Tryb przeprowadzania inspekcji

§ 7. Inspekcje, o których mowa w § 4, przeprowadza organ inspekcyjny, o którym mowa w art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim.

§ 8. Inspekcje przeprowadza się jako inspekcję państwa bandery (Flag State Control) albo kontrole państwa portu (Port State Control).

§ 9. Przy przeprowadzaniu inspekcji na statkach powinien być obecny kapitan statku lub wyznaczona przez niego osoba.

§ 10. 1. Statek zgłoszony przez armatora lub kapitana statku do inspekcji wstępnej bądź okresowej powinien być przygotowany do sprawnego jej przeprowadzenia.

2. Przepis ust. 1 stosuje się również w przypadku inspekcji doraźnej przeprowadzanej na żądanie właściciela, armatora lub kapitana statku.

§ 11. 1. W przypadku stwierdzenia lub uzasadnionego podejrzenia, że stan statku, jego stałych urządzeń lub wyposażenia nie odpowiada stanowi stwierdzonemu w dokumentach uznanej instytucji klasyfikacyjnej, organ inspekcyjny rozszerza odpowiednio zakres inspekcji i zawiadamia o tym instytucję klasyfikacyjną oraz może zażądać przeprowadzenia ponownego przeglądu przez tę instytucję.

2. W przypadku uzasadnionego podejrzenia co do autentyczności dokumentów, o których mowa w § 5 ust. 1, wystawionych przez:

- 1) administrację morską Rzeczypospolitej Polskiej lub uznaną instytucję klasyfikacyjną — sprawdza się ich autentyczność na miejscu;
- 2) inne administracje — dokonuje się sprawdzenia ich autentyczności korespondencyjnie w administracji morskiej państwa bandery, bez zatrzymywania statku, i przekazuje informacje do portu, do którego udaje się statek.

§ 12. 1. Po przeprowadzeniu inspekcji, o których mowa w § 4, sporządza się w 3 egzemplarzach protokół, który podpisuje inspektor i kapitan statku albo osoba przez niego wyznaczona. Po jednym egzemplarzu protokołu otrzymują kapitan kontrolowanego statku albo osoba przez niego wyznaczona oraz armator statku. Trzeci egzemplarz dołącza się do akt sprawy.

2. W protokole wpisuje się polecenia i zalecenia pokontrolne dla armatora i kapitana statku, wydane na podstawie wyników inspekcji, o której mowa w § 4.

3. Kapitan statku albo osoba przez niego wyznaczona, przed podpisaniem protokołu, może zgłosić do jego ustaleń pisemne zastrzeżenia, które wnosi do dyrektora właściwego urzędu morskiego.

4. W terminie 7 dni dyrektor właściwego urzędu morskiego:

- 1) uwzględniając zastrzeżenia, dokonuje zmian w protokole albo

2) w drodze decyzji odmawia uwzględnienia zmian w protokole.

5. Kapitan statku zgłasza na piśmie wykonanie poleceń i zaleceń pokontrolnych organowi inspekcyjnemu, który je wydał, w ustalonym przez niego terminie.

§ 13. 1. Jeżeli po przeprowadzonej inspekcji organ inspekcyjny poweźmie uzasadnione podejrzenie, że statek nie odpowiada wymogom bezpieczeństwa żeglugi, podejmuje działania określone w art. 12 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim.

2. W przypadku zatrzymania statku, wskutek podjęcia działań określonych w ust. 1, organ inspekcyjny zezwala na opuszczenie portu po uzyskaniu pozytywnego wyniku ponownie przeprowadzonej inspekcji.

3. Na podstawie pozytywnych wyników inspekcji organ inspekcyjny wydaje dokumenty bezpieczeństwa statku.

§ 14. Spełnienie przez armatora wymagań w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją stwierdza organ inspekcyjny na podstawie przeprowadzonego audytu i wystawia odpowiedni dokument zgodności.

## Rozdział 4

### Rodzaje i wzory dokumentów bezpieczeństwa statku

§ 15. 1. Dokumenty bezpieczeństwa statku wydaje się w trzech egzemplarzach, które otrzymują: kapitan statku, armator i organ inspekcyjny.

2. Oryginały dokumentów bezpieczeństwa statku, kopię dokumentu zgodności wystawionego armatorowi oraz dokumenty instytucji klasyfikacyjnej lub ich poświadczone kopie przechowuje się na statku, w miejscu dostępnym dla organu inspekcyjnego.

§ 16. 1. Statek pasażerski lub inny statek o pojemności brutto powyżej 500, uprawiający żeglugę międzynarodową, z wyjątkiem statku rybackiego, powinien posiadać następujące dokumenty bezpieczeństwa statku:

- 1) tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem lub certyfikat zarządzania bezpieczeństwem wystawiony na okres 5 lat i potwierdzany w okresie pomiędzy 24. a 36. miesiącem jego ważności;
- 2) kopię tymczasowego dokumentu zgodności lub kopię dokumentu zgodności wystawionego na okres 5 lat i corocznie potwierdzanego, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy.

2. Statek pasażerski, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku pasażerskiego wraz z wykazem wyposażenia (formularz P) — wystawiony na okres 1 roku;
- 2) certyfikat zwolnienia — jeżeli został wystawiony, na podstawie Prawidła I/12 konwencji SOLAS;
- 3) wykaz ograniczeń żeglugi sporządzony zgodnie z postanowieniami konwencji SOLAS;
- 4) plan współpracy w poszukiwaniu i ratownictwie — jeżeli został wystawiony na podstawie Prawidła V/7.3 konwencji SOLAS.

3. Statek towarowy, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku towarowego wraz z wykazem wyposażenia (formularz C) — wystawiony na okres 5 lat i corocznie potwierdzany, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy;
- 2) certyfikat zwolnienia — jeżeli został wystawiony, na podstawie Prawidła I/12 konwencji SOLAS.

4. Jednostka szybka, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, powinna posiadać następujące dokumenty, wymagane w rozdziale X konwencji SOLAS:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa jednostki szybkiej wraz z wykazem wyposażenia (formularz H) — wystawiony na okres 5 lat i corocznie potwierdzany, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy;
- 2) pozwolenie na eksploatację jednostki szybkiej — wystawione na okres 5 lat.

5. Jednostka dynamicznie unoszona, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, powinna posiadać następujące dokumenty:

- 1) certyfikat konstrukcji i wyposażenia jednostki dynamicznie unoszonej — wystawiony na okres 1 roku;
- 2) pozwolenie na eksploatację jednostki dynamicznie unoszonej — wystawione na okres 1 roku;
- 3) certyfikat zwolnienia — jeżeli został wystawiony, na podstawie Prawidła I/12 konwencji SOLAS.

6. Statek specjalistyczny o pojemności brutto 500 i większej, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać następujące dokumenty:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku specjalistycznego wraz z wykazem wyposażenia (formularz SPS) — wystawiony na okres 5 lat, corocznie potwierdzany, przy czym potwierdzenie może nastąpić

w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy;

- 2) certyfikat zwolnienia — jeżeli został wystawiony, na podstawie Prawidła I/12 konwencji SOLAS.

7. Certyfikat zwolnienia wystawia się na okres nie dłuższy niż okres ważności certyfikatu, do którego się odnosi.

8. Wzory dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1—6, określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 17. 1. Statek rybacki o długości pomiarowej 24 m i większej powinien posiadać kartę bezpieczeństwa dla statku rybackiego wraz z wykazem wyposażenia (formularz F) — wystawioną na okres 5 lat, corocznie potwierdzaną, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy.

2. Wzory dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 18. 1. Statek inny niż wymieniony w § 16—17 powinien posiadać odpowiednio:

- 1) kartę bezpieczeństwa — wystawioną na okres 5 lat, corocznie potwierdzaną, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy;
- 2) kartę bezpieczeństwa na jednorazową podróż morską;
- 3) kartę bezpieczeństwa „Ł”, którą wydaje się dla statków małych o prostej budowie, uprawiających żeglugę krajową — wystawianą na okres 5 lat, corocznie potwierdzaną, przy czym potwierdzenie może nastąpić w okresie od 3 miesięcy przed do 3 miesięcy po dacie rocznicy.

2. Statek towarowy o pojemności brutto od 300 do 500, uprawiający żeglugę międzynarodową, oprócz dokumentów bezpieczeństwa statku określonych w ust. 1, powinien posiadać certyfikat bezpieczeństwa radiowego statku towarowego wraz z wykazem — wyposażenie w urządzenia radiowe (formularz R), którego wzór określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

3. Wzory dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w ust. 1, określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.

§ 19. Okresy ważności dokumentów bezpieczeństwa statku, o których mowa w § 16—18, mogą być przedłużone o okres do 3 miesięcy, w przypadku określonym w Prawidła I/14 konwencji SOLAS.

§ 20. 1. Organ inspekcyjny może, bez przeprowadzenia inspekcji, przedłużyć jednorazowo dokumenty bezpieczeństwa statku na okres do trzech miesięcy, a dla statków uprawiających krótkie podróże morskie na okres do jednego miesiąca od daty ich wygaśnięcia, w celu dopłynięcia statku do portu, w którym może być przeprowadzona inspekcja.

2. W przypadku przedłużenia ważności dokumentów bezpieczeństwa statku przez konsula powiadamia on o tym fakcie dyrektora urzędu morskiego właściwego dla portu macierzystego statku.

3. Konsul może, powiadamiając dyrektora urzędu morskiego właściwego dla portu macierzystego statku, upoważnić wyznaczoną w tym celu osobę lub instytucję klasyfikacyjną w porcie, w którym statek przebywa, do wykonania czynności inspekcyjnych.

## Rozdział 5

### Przepisy przejściowe i końcowe

§ 21. Dokumenty bezpieczeństwa statku wydane przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zachowują ważność przez okres, na jaki zostały wydane.

§ 22. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 30 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury  
z dnia 6 czerwca 2003 r. (poz. 1516)

Załącznik nr 1

WZORY DOKUMENTÓW BEZPIECZEŃSTWA STATKU



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**TYMCZASOWY CERTYFIKAT ZARZĄDZANIA BEZPIECZEŃSTWEM**  
**INTERIM SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974 z poprawkami

*Issued under the provisions of the*  
*INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974 as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....  
przez  
by .....

Nr:  
No.:

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnat rozpoznawczy:  
*Distinctive number or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Typ statku:  
*Type of ship:*

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Nazwa i adres Armatora:  
*Name and address of the Company:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ**, że System zarządzania bezpieczeństwem wyżej wymienionego statku był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczeniu (Kodeks ISM), przyjęty Rezolucją A.741(18), po sprawdzeniu, że Dokument zgodności Armatora ma zastosowanie dla tego typu statku.

**THIS IS TO CERTIFY** that the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Safety Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), adopted by the Organization by Resolution A.741(18), following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable for this type of ship.

Niniejszy Certyfikat zarządzania bezpieczeństwem jest ważny do:  
*This Safety Management Certificate is valid until:*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Ważność Tymczasowego certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem przedłuża się do:  
*The validity of this Interim Safety Management Certificate is extended to:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT ZARZĄDZANIA BEZPIECZEŃSTWEM**  
**SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974 z poprawkami

*Issued under the provisions of the*  
*INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974 as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive number or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Typ statku:  
*Type of ship:*

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Nazwa i adres Armatora:  
*Name and address of the Company:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ**, że System zarządzania bezpieczeństwem wyżej wymienionego statku był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczeniu (Kodeks ISM), przyjęty Rezolucją A.741(18), po sprawdzeniu, że Dokument zgodności Armatora ma zastosowanie dla tego typu statku.

**THIS IS TO CERTIFY** that the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Safety Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), adopted by the Organization by Resolution A.741(18), following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable for this type of ship.

Niniejszy Certyfikat zarządzania  
bezpieczeństwem jest ważny do:  
*This Safety Management Certificate is valid*  
*until:*

pod warunkiem okresowego sprawdzania i ważności  
Dokumentu zgodności.  
*subject to periodical verification and the validity of the*  
*Document of Compliance.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**OKRESOWE POTWIERDZENIE I DODATKOWE POTWIERDZENIE, JEŚLI JEST WYMAGANE  
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION AND ADDITIONAL VERIFICATIONS, IF REQUESTED**

Niniejszym stwierdza się, że podczas okresowego sprawdzenia zgodności z prawidem 6 rozdziału IX Konwencji, System zarządzania bezpieczeństwem okazał się zgodny z wymaganiami Kodeksu ISM.

*This is to certify that, at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

**Potwierdzenie pośrednie** (powinno się odbyć między drugą a trzecią rocznicą)  
*Intermediate verification* (is to be completed between the second and the third anniversary date).

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Dodatkowe potwierdzenie** (jeśli ma zastosowanie)  
*Additional verification* (if applicable)

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Dodatkowe potwierdzenie** (jeśli ma zastosowanie)  
*Additional verification* (if applicable)

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Dodatkowe potwierdzenie** (jeśli ma zastosowanie)  
*Additional verification* (if applicable)

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature





RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**TYMCZASOWY DOKUMENT ZGODNOŚCI**  
**INTERIM DOCUMENT OF COMPLIANCE**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974 z poprawkami

*Issued under the provisions of the*  
*INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974 as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa i adres Armatora:  
*Name and address of the Company:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ**, że System zarządzania bezpieczeństwem wyżej wymienionego Armatora był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczeniu (Kodeks ISM), przyjęty Rezolucją A.741(18), dla wymienionych niżej typów statków (niepotrzebne skreślić):

**THIS IS TO CERTIFY** that the safety management system of the Company has been audited and that it complies with the requirements of the International Safety Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), adopted by the Organization by Resolution A.741(18), for the type(s) of ships listed below (delete as appropriate):

Statek pasażerski / *Passenger ship*  
Szybka jednostka pasażerska / *Passenger high-speed craft*  
Szybka jednostka towarowa / *Cargo high-speed craft*  
Masowiec / *Bulk carrier*  
Zbiornikowiec olejowy / *Oil tanker*  
Chemikaliowiec / *Chemical tanker*  
Gazowiec / *Gas carrier*  
Inny statek towarowy / *Other cargo ship*  
Platforma wiertnicza / *Mobile offshore drilling unit*

Niniejszy Dokument zgodności jest ważny do:  
*This Document of Compliance is valid until:*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## DOKUMENT ZGODNOŚCI DOCUMENT OF COMPLIANCE

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974 z poprawkami

*Issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974 as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa i adres Armatora:  
*Name and address of the Company:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ**, że System zarządzania bezpieczeństwem wyżej wymienionego Armatora był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczaniu (Kodeks ISM), przyjęty Rezolucją A.741(18) dla wymienionych niżej typów statków (niepotrzebne skreślić):

**THIS IS TO CERTIFY** that the safety management system of the Company has been audited and that it complies with the requirements of the International Safety Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), adopted by the Organization by Resolution A.741(18), for the type(s) of ships listed below (delete as appropriate):

Statek pasażerski / *Passenger ship*  
Szybka jednostka pasażerska / *Passenger high-speed craft*  
Szybka jednostka towarowa / *Cargo high-speed craft*  
Masowiec / *Bulk carrier*  
Zbiornikowiec olejowy / *Oil tanker*  
Chemikaliowiec / *Chemical tanker*  
Gazowiec / *Gas carrier*  
Inny statek towarowy / *Other cargo ship*  
Platforma wiertnicza / *Mobile offshore drilling unit*

Niniejszy Dokument zgodności jest ważny do:  
*This Document of Compliance is valid until:*

pod warunkiem okresowego sprawdzania.  
*subject to periodical verification.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**POTWIERDZENIE ROCZNE<sup>1</sup>**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATIONS<sup>1</sup>**

Niniejszym stwierdza się, że podczas okresowego sprawdzenia zgodności z prawidłem 6 rozdziału IX Konwencji, System zarządzania bezpieczeństwem okazał się zgodny z wymaganiami Kodeksu ISM.

*This is to certify that, at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

<b>1. potwierdzenie roczne</b> <b>1<sup>st</sup> annual verification</b>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
<b>2. potwierdzenie roczne</b> <b>2<sup>nd</sup> annual verification</b>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
<b>3. potwierdzenie roczne</b> <b>3<sup>rd</sup> annual verification</b>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
<b>4. potwierdzenie roczne</b> <b>4<sup>th</sup> annual verification</b>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>

<sup>1</sup> Potwierdzenie roczne powinno być dokonane w ciągu trzech miesięcy przed lub po dacie rocznicy.  
*Annual verifications are to be completed within three months before or after the anniversary date.*

Załącznik do Dokumentu zgodności nr  
Attachment to the DOC No.

**WYKAZ ODDZIAŁÓW**  
**LIST OF BRANCH OFFICES**

Wydany dla:  
Issued for:  
na dzień:  
on the:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU PASAŻERSKIEGO PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz P)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form P)*

**Na podróż/krótką podróż\* międzynarodową**  
**For an/a short\* international voyage**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21)  
dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*Issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Rejony żeglugi<sup>1</sup>:  
*Trade areas<sup>1</sup>:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage:*

Data położenia stępki lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:*

### ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE: *THIS IS TO CERTIFY:*

- 1 Statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawidła I/7 Konwencji.  
*That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/7 of the Convention.*
- 2 Przegląd wykazał, iż:  
*That the survey showed that:*
  - 2.1 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym:  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards:*
    - 2.1.1 konstrukcji kadłuba, silników głównych, mechanizmów pomocniczych, kottów i innych zbiorników ciśnieniowych;  
*the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;*
    - 2.1.2 wodoszczelności podziału grodziowego i jego szczegółów;  
*the watertight subdivision arrangements and details;*
    - 2.1.3 następujących podziałowych wodnic ładunkowych:  
*the following subdivision load lines:*

Podziałowe wodnice ładunkowe wyznaczone i cechowane na burtach w środku długości statku (prawidło II-1/13 Konwencji) <i>Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side amidships (regulation II-1/13 of the Convention)</i>	Wolna burta <i>Freeboard</i>	Do zastosowania, gdy pasażerowie są przewożeni w następujących pomieszczeniach o różnym przeznaczeniu <i>To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces</i>
C.1		
C.2		
C.3		

- 2.2 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym konstrukcyjnej ochrony przeciwpożarowej, instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo pożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;*
- 2.3 środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych było zgodne z wymaganiami Konwencji;  
*the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;*
- 2.4 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;  
*the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;*
- 2.5 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;*
- 2.6 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji  
*the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;*
- 2.7 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;*
- 2.8 statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;  
*the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;*
- 2.9 pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji.  
*in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.*
- 3 Certyfikat zwolnienia został/nie został\* wydany.  
*That an Exemption Certificate has/has not\* been issued.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do:  
*This Certificate is valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Adnotacje dodatkowe**  
**Additional endorsements**

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidem I/14(d) Konwencji, do dnia:  
*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidem I/14(e)/I/14(f)\* Konwencji, do dnia:  
*This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)\* of the Convention, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.  
1 Rejony, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2 Konwencji).  
*Areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2 of the Convention).*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ P) RECORD OF EQUIPMENT (FORM P)

Na zgodność z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21)  
dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*For compliance with the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa statku pasażerskiego Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Passenger Ship Safety Equipment Certificate No.:*

Nazwa statku: *Name of ship:* Sygnał rozpoznawczy: *Distinctive No. or letters*

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
*Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:*

Liczba osób, dla której wystawiono Certyfikat:  
*Number of passengers for which certified:*

### 1 Dane o środkach ratunkowych *Details of life-saving appliances*

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2 Łączna liczba łodzi ratunkowych: <i>Total number of lifeboats:</i>			
2.1 Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>			
2.2 Liczba częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.5) <i>Number of partially enclosed lifeboats (LSA Code 4.5)</i>			
2.3 Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.6) <i>Number of totally enclosed lifeboats (LSA Code 4.6)</i>			
2.4 Inne łodzie ratunkowe: <i>Other lifeboats:</i>			
2.4.1 Liczba <i>Number</i>			
2.4.2 Typ <i>Type</i>			
3 Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych): <i>Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above):</i>			
3.1 Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>			
4 Liczba łodzi ratowniczych: <i>Number of rescue boats:</i>			
4.1 Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>			
5 Tratwy ratunkowe: <i>Liferafts:</i>			
5.1 Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are required:</i>			
5.1.1 Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>			
5.1.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>			
5.2 Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are not required:</i>			
5.2.1 Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>			
5.2.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>			

6	Pływaki ratunkowe: <i>Buoyant apparatus:</i>	
6.1.1	Liczba pływaków ratunkowych <i>Number of apparatus</i>	
6.1.2	Liczba osób, które mogą się na nich utrzymywać <i>Number of persons capable of being supported</i>	
7	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>	
8	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>	
9	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>	
9.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
9.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
10	Liczba środków ochrony cieplnej <sup>1</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>1</sup></i>	
11	Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>	
11.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
11.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

**2 Dane o urządzeniach radiowych**  
**Details of radio facilities**

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary systems:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	



1.4	Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radiopława awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3 Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IV / 15.6 i 15.7 Konwencji)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV / 15.6 and 15.7 of the Convention)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

<sup>1</sup> Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13.  
*Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT ZWOLNIENIA EXEMPTION CERTIFICATE

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*Issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
by .....

Nr:  
No.:

Nazwa statku:

*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:

*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:

*Port of registry:*

Nr IMO:

*IMO No.:*

Pojemność brutto:

*Gross tonnage:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ**, że statek na podstawie upoważnienia nadanego w prawie  
**THIS IS TO CERTIFY** that the ship is, under the authority conferred by regulation

Konwencji,  
of the Convention,

został zwolniony od wymagań  
*exempted from the requirements of*

Konwencji.  
of the Convention.

Warunki, jeśli istnieją, na jakich wydano niniejszy Certyfikat zwolnienia:  
*Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:*

Podróże, jeśli takie ustalono, dla których wydano niniejszy Certyfikat zwolnienia:  
*Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:*

Certyfikat niniejszy jest ważny do:  
*This Certificate is valid until:*

pod warunkiem, że Certyfikat:  
*subject to the Certificate:*

którego niniejszy Certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*to which this Certificate is attached, remaining valid.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu,  
jeżeli jest krótsza niż 5 lat i ma zastosowanie prawidło I/14(c)**  
**Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies**

Niniejszy Certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14(c) Konwencji, będzie akceptowany jako ważny do dnia:  
*This certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że Certyfikat:  
*subject to the Certificate:*

którego niniejszy Certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*to which this Certificate is attached, remaining valid.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje w przypadku, gdy przeprowadzono przegląd odnowieniowy i ma zastosowanie prawidło I/14(d)**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies**

Niniejszy Certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14(d) Konwencji, będzie akceptowany jako ważny do dnia:  
*This certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że Certyfikat:  
*subject to the Certificate:*

którego niniejszy Certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*to which this Certificate is attached, remaining valid.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności Certyfikatu  
w celu dołynięcia do portu, gdzie odbędzie się przegląd  
lub na okres zwłoki, gdy ma zastosowanie prawidło I/14(e) lub I/14(f)**  
**Endorsement to extend the validity of the certificate  
until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies**

Niniejszy Certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14(e)/I/14(f)\* Konwencji, będzie akceptowany jako ważny do dnia:  
*This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)\* of the Convention, be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że Certyfikat:  
*subject to the Certificate:*

którego niniejszy Certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*to which this Certificate is attached, remaining valid.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

\* Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU TOWAROWEGO CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz C)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form C)*

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą  
jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Nośność<sup>1</sup>:  
*Deadweight<sup>1</sup>:*

Typ statku:  
*Type of ship:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage:*

Długość: [m] (według prawidła III/3.12):  
*Length: [m] (acc. to Reg. III/3.12):*

Rejony żeglugi<sup>2</sup>:  
*Trade areas<sup>2</sup>:*

Data położenia stępki lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:*

### ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE: *THIS IS TO CERTIFY:*

- 1 Statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawideł I/8, I/9 i I/10 Konwencji.  
*That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8, I/9 and I/10 of the Convention.*
- 2 Przegląd wykazał, iż:  
*That the survey showed that:*
  - 2.1 stan kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w prawidło I/10 był zadowalający i statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom rozdziałów II-1 i II-2 Konwencji (innym niż wymagania dotyczące instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej);  
*the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);*
  - 2.2 dwie poprzednie inspekcje podwodnej części kadłuba odbyły się w dniach:  
*the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on (dates):*

i  
and
  - 2.3 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;*

- 2.4 środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych było zgodne z wymaganiami Konwencji;  
*the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;*
- 2.5 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;  
*the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;*
- 2.6 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;*
- 2.7 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji  
*the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention*
- 2.8 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;*
- 2.9 statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;  
*the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;*
- 2.10 pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji.  
*in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.*
- 3 Certyfikat zwolnienia został/nie został\* wydany.  
*That an Exemption Certificate has/has not\* been issued.*

Certyfikat niniejszy jest  
ważny do:

*This Certificate is valid until:*

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych, pośrednich i okresowych oraz inspekcji podwodnej części kadłuba zgodnie z prawidłami I/8, I/9 i I/10 Konwencji.  
*subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i pośrednich odnoszących się do kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w prawidło 2.1 niniejszego Certyfikatu**

***Endorsement for annual and intermediate surveys***

***relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this Certificate***

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny / pośredni\* : / *Annual / Intermediate\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny / pośredni\* : / *Annual / Intermediate\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Przegląd roczny / pośredni\* zgodnie z prawidłem I/14(h)(iii)  
Annual / intermediate\* survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego/pośredniego\* przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące inspekcji podwodnej części kadłuba  
Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidłem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Pierwsza inspekcja: / *First inspection:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Druga inspekcja: / *Second inspection:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i okresowych odnoszących się do środków ratunkowych i pozostałego wyposażenia określonego w prawidłach 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 i 2.9 niniejszego Certyfikatu**  
**Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this Certificate**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/8 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny / okresowy\* / *Annual / Periodical\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny / okresowy\* / *Annual / Periodical\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Przeгляд roczny / okresowy\* zgodnie z prawidłem I/14(h)(iii)**  
**Annual / periodical\* survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego / okresowego\* przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/8 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical\* survey in accordance with regulation I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów okresowych odnoszących się do urządzeń radiowych  
określonych w przepisach 2.6 i 2.7 niniejszego Certyfikatu**  
**Endorsement for periodical surveys relating to radio installations  
referred to in paragraphs 2.6 and 2.7 of this Certificate**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/8 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Przeгляд okresowy zgodnie z przepisem I/14(h)(iii)  
Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu okresowego przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/9 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



**Adnotacje dodatkowe**  
**Additional endorsements**

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(c) Konwencji, do dnia:

*The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until:* \_\_\_\_\_

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(d) Konwencji, do dnia:

*The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:* \_\_\_\_\_

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(e)/I/14(f)\* Konwencji, do dnia:  
*This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)\* of the Convention, be accepted as valid until:* \_\_\_\_\_

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:

*In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:* \_\_\_\_\_

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:

*In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:* \_\_\_\_\_

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

<sup>1</sup> Dotyczy tylko zbiornikowców olejowych, chemikaliowców i gazowców, tony.  
*For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only, metric tons.*

<sup>2</sup> Rejony, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2).  
*Areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2).*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ C)**  
**RECORD OF EQUIPMENT (FORM C)**

Na zgodność z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21)  
dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*For compliance with the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation  
of the Harmonized System of Survey and Certification*

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa statku towarowego Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Equipment Certificate No.:*

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
*Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:*

**1 Dane o środkach ratunkowych**  
**Details of life-saving appliances**

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>			
		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2 Łączna liczba łodzi ratunkowych: <i>Total number of lifeboats:</i>			
2.1 Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>			
2.2 Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.6) <i>Number of totally enclosed lifeboats (LSA Code 4.6)</i>			
2.3 Liczba łodzi ratunkowych z niezależną instalacją dostarczającą powietrze (Kodeks LSA 4.6 i 4.8) <i>Number of lifeboats with a self-contained air support system (LSA Code 4.6 and 4.8)</i>			
2.4 Liczba łodzi ratunkowych zabezpieczonych przed ogniem (Kodeks LSA 4.6 i 4.9) <i>Number of fire-protected lifeboats (LSA Code 4.6 and 4.9)</i>			
2.5 Inne łodzie ratunkowe: <i>Other lifeboats:</i>			
2.5.1 Liczba <i>Number</i>			
2.5.2 Typ <i>Type</i>			
2.6 Liczba łodzi ratunkowych wodowanych przez swobodny spadek: <i>Number of free-fall lifeboats:</i>			
2.6.1 Całkowicie zakrytych (Kodeks LSA 4.7) <i>Totally enclosed (LSA Code 4.7)</i>			
2.6.2 Z niezależną instalacją (Kodeks LSA 4.7 i 4.8) <i>Self-contained (LSA Code 4.7 and 4.8)</i>			
2.6.3 Zabezpieczonych przed ogniem (Kodeks LSA 4.7 i 4.9) <i>Fire-protected (LSA Code 4.7 and 4.9)</i>			
3 Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych): <i>Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above):</i>			
3.1 Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>			
4 Liczba łodzi ratowniczych: <i>Number of rescue boats:</i>			
4.1 Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>			

5	Tratwy ratunkowe: <i>Liferafts:</i>	
5.1	Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are required:</i>	
5.1.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>	
5.1.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>	
5.2	Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are not required:</i>	
5.2.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>	
5.2.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>	
5.3	Liczba tratw ratunkowych wymaganych prawidłem III/31.1.4 <i>Number of liferafts required by regulation III/31.1.4</i>	
6	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>	
7	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>	
8	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>	
8.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
8.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
9	Liczba środków ochrony cieplnej <sup>1</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>1</sup></i>	
10	Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>	
10.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
10.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

**2 Dane o urządzeniach radiowych**  
**Details of radio facilities**

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary systems:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	

1.3	Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3	Radiotelefonja <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4	Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4	Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radiopława awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3 Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IV / 15.6 i 15.7 Konwencji)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV / 15.6 and 15.7 of the Convention)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

<sup>1</sup> Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13.  
*Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA JEDNOSTKI SZYBKIEJ HIGH-SPEED CRAFT SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz H)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form H)*

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI SZYBKIEJ (Rezolucja MSC.36(63))  
*Issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT (Resolution MSC.36(63))*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa jednostki:  
*Name of craft:*

Model producenta /nr budowy:  
*Manufacturer's model / hull no.:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Konstrukcyjna linia wodna odpowiadająca znakom zanurzenia:  
*Design waterline corresponding to draughts at draught marks of:*

na dziobie  
*forward*

na rufie  
*aft*

Kategoria jednostki:  
*Category of craft:*

Typ jednostki:  
*Craft type:*

Jeśli innego typu, podać szczegóły:  
*If other type give details:*

Data położenia stępki lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia znacznej przebudowy jednostki:  
*Date on which keel was laid or craft was at a similar stage of construction or on which a major conversion was commenced:*

### ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE: THIS IS TO CERTIFY:

- Wyżej wymieniona jednostka została poddana przeglądowi zgodnie z odpowiednimi wymaganiami Międzynarodowego kodeksu bezpieczeństwa dla jednostki szybkiej.  
*That the above-mentioned craft has been duly surveyed in accordance with the applicable provisions of the International Code of Safety for High-Speed Craft.*
- Przeгляд wykazał: konstrukcja, wyposażenie, mechanizmy, urządzenia radiowe oraz materiały jednostki, a także ich stan jest pod każdym względem zadowalający, a jednostka spełnia odpowiednie wymagania Kodeksu.  
*That the survey showed: structure, equipment, fittings, radio station arrangements and materials of the craft and condition thereof are in all respects satisfactory and the craft complies with the relevant provisions of the Code.*
- Na jednostce znajdują się środki ratunkowe dla całkowitej liczby osób nie większej niż: ..... i są to:  
*That the life-saving appliances are provided for a total number of persons: ..... and no more as follows:*
- Zgodnie z punktem 1.11 Kodeksu, w odniesieniu do jednostki przyznano następujące zamienniki:  
*That, in accordance with 1.11 of the Code, the following equivalents have been granted in respect of the craft:*  
Punkt: / Paragraph: ..... Zamiennik: / Equivalent arrangement: .....

Certyfikat niniejszy jest ważny do:  
*This Certificate is valid until:*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Adnotacje dotyczące przeglądów okresowych**  
**Endorsement for periodical surveys**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z punktem 1.5 Kodeksu, że jednostka spełnia stosowne postanowienia Kodeksu.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by 1.5 of the Code, this craft was found to comply with the relevant provisions of the Code.*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności Certyfikatu,**  
**jeżeli jest krótsza niż 5 lat i ma zastosowanie punkt 1.8.8 Kodeksu**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where 1.8.8 of the Code applies**

Jednostka spełnia stosowne wymagania Kodeksu i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z punktem 1.8.8 Kodeksu, do dnia:

*This craft complies with the relevant requirements of the Code, and this Certificate should, in accordance with 1.8.8 of the Code, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje w przypadku, gdy przeprowadzono przegląd odnowieniowy i ma zastosowanie punkt 1.8.9 Kodeksu**  
***Endorsement where the renewal survey has been completed and 1.8.9 of the Code applies***

Jednostka spełnia stosowne wymagania Kodeksu i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z punktem 1.8.9 Kodeksu, do dnia:

*This craft complies with the relevant requirements of the Code, and this Certificate should, in accordance with 1.8.9 of the Code, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności Certyfikatu w celu dopłynięcia do portu, gdzie odbędzie się przegląd, gdy ma zastosowanie punkt 1.8.10 Kodeksu**  
***Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey where 1.8.10 of the Code applies***

Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z punktem 1.8.10 Kodeksu, do:

*This Certificate should, in accordance with 1.8.10 of the code, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**Adnotacje dotyczące przesunięcia daty rocznicy, gdy ma zastosowanie punkt 1.8.13 Kodeksu**  
***Endorsement for advancement of anniversary date where 1.8.13 of the Code applies***

Zgodnie z punktem 1.8.13 Kodeksu, nową datą rocznicy jest:

*In accordance with 1.8.13 of the Code, the new anniversary date is:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z 1.8.13 Kodeksu, nową datą rocznicy jest:

*In accordance with 1.8.13 of the Code, the new anniversary date is:*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ H) RECORD OF EQUIPMENT (FORM H)

Na zgodność z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI SZYBKIEJ (Rezolucja MSC.36(63))

For compliance with  
the INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT (Resolution MSC.36(63))

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa jednostki szybkiej Nr:  
This Record shall be permanently attached to the High Speed Craft Safety Certificate No.:

Nazwa jednostki:  
Name of craft:

Sygnal rozpoznawczy:  
Distinctive No. or letters:

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:

Liczba osób, dla której wystawiono Certyfikat:  
Number of passengers for which certified:

### 1 Dane o środkach ratunkowych Details of life-saving appliances

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe Total number of persons for which life-saving appliances are provided		Lewa burta Port side	Prawa burta Starboard side
2 Łączna liczba łodzi ratunkowych: Total number of lifeboats:			
2.1 Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić Total number of persons accommodated by them			
2.2 Liczba częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.5) Number of partially enclosed lifeboats (LSA Code 4.5)			
2.3 Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.6) Number of totally enclosed lifeboats (LSA Code 4.6)			
2.4 Inne łodzie ratunkowe: Other lifeboats:			
2.4.1 Liczba Number			
2.4.2 Typ Type			
3 Liczba łodzi ratowniczych Number of rescue boats			
3.1 Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych Number of boats which are included in the total lifeboats shown above			
4 Tratwy ratunkowe spełniające wymagania Kodeksu LSA, dla których przewidziane są urządzenia do wodowania: Liferafts complying with LSA Code for which suitable means of launching are provided:			
4.1.1 Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts			
4.1.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić Number of persons accommodated by them			
5 Otwarte odwracalne tratwy ratunkowe (Załącznik 10 do Kodeksu HSC): Open reversible liferafts (Annex 10 of the HSC Code):			
5.1.1 Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts			
5.1.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić Number of persons accommodated by them			
6 Liczba morskich systemów ewakuacyjnych (MES): Number of Marine Evacuation System (MES):			
6.1 Liczba osób obsługiwanych przez te systemy Number of persons served by them			
7 Liczba kół ratunkowych Number of lifebuoys			



8	Liczba pasów ratunkowych: <i>Number of lifejackets:</i>	
8.1	Liczba pasów dla dorosłych <i>Number suitable for adults</i>	
8.2	Liczba pasów dla dzieci <i>Number suitable for children</i>	
9	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>	
9.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
9.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
10	Liczba kombinezonów ochronnych: <i>Number of anti-exposure suits:</i>	
10.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
10.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
11	Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>	
11.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
11.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

**2 Dane o urządzeniach radiowych**  
***Details of radio facilities***

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary systems:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4 Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2 Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	

3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radiopława awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3 Metody dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (14.14.6, 14.14.7, 14.14.8 Kodeks HSC)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (14.14.6, 14.14.7, 14.14.8 HSC Code)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**POZWOLENIE NA EKSPLOATACJĘ JEDNOSTKI SZYBKIEJ**  
**PERMIT TO OPERATE HIGH-SPEED CRAFT**

Wydane zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI SZYBKIEJ (Rezolucja MSC.36(63))

*Issued under the provisions  
of the INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT (Resolution MSC.36(63))*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa jednostki:

*Name of craft:*

Sygnal rozpoznawczy:

*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:

*Port of registry:*

Armator:

*Craft's Operator:*

Rejony lub trasy eksploatacji:

*Areas or routes of operation:*

Model producenta /nr budowy:

*Manufacturer's model / hull no.:*

Nr IMO:

*IMO No.:*

Kategoria jednostki:

*Category of craft:*

Port(y) bazowy(e):

*Base port(s):*

Maksymalna odległość od miejsca schronienia:

*Maximum distance from place of refuge:*

Liczba: maksymalna dopuszczalna pasażerów:

*Number: passengers maximum permitted:*

minimalna wymagana załogi:

*manning scale required:*

Najgorsze zakładane warunki eksploatacji:

*Worst intended conditions:*

Inne ograniczenia eksploatacyjne:

*Other operational restrictions:*

Pozwolenie niniejsze potwierdza, że wyżej wymienione warunki eksploatacji odpowiadają wymaganiom ogólnym 1.2.2 do 1.2.7 Kodeksu.

*This Permit confirms that the service mentioned above has been found to be in accordance with general requirements of 1.2.2 to 1.2.7 of the Code.*

Pozwolenie niniejsze jest ważne do:

*This Permit is valid until:*

pod warunkiem, że Certyfikat bezpieczeństwa jednostki szybkiej zachowuje ważność.

*subject to the High-Speed Craft Safety Certificate remaining valid.*

Wydane w:

*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT KONSTRUKCJI I WYPOSAŻENIA  
JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ  
DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT  
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT CERTIFICATE**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ (Rezolucja A.373(X))

*Issued under the provisions of the  
CODE OF SAFETY FOR DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT (Resolution A.373(X))*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa jednostki:  
*Name of craft:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Data położenia stępki lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo  
data rozpoczęcia znacznej przebudowy jednostki:  
*Date on which keel was laid or craft was at a similar stage of construction or  
on which a major conversion was commenced:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Typ jednostki:  
*Type of craft:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:  
THIS IS TO CERTIFY:**

- 1 Wyżej wymieniona jednostka została poddana przeglądowi zgodnie z odpowiednimi wymaganiami Kodeksu bezpieczeństwa dla jednostki dynamicznie unoszonej.  
*That the above-mentioned craft has been duly surveyed in accordance with the applicable provisions of the Code of Safety for Dynamically Supported Craft.*
- 2 Przegląd wykazał, iż jednostka spełnia odpowiednie postanowienia Kodeksu pod względem:  
*That the survey showed that the craft complied with the relevant provisions of the Code as regards:*
  - 2.1 konstrukcji kadłuba, silników głównych, mechanizmów pomocniczych oraz systemów;  
*the structure, main and auxiliary machinery and systems;*
  - 2.2 pływalności, stateczności i podziału grodziowego;  
*the buoyancy, stability and subdivision;*
  - 2.3 obsługi, sterowności i osiąggów.  
*the handling, controllability and performance.*
- 3 Na jednostce znajdują się środki ratunkowe dla całkowitej liczby osób, jak następuje:  
*That the life-saving appliances are provided for a total number of persons and no more as follows:*

tratw ratunkowych mogących pomieścić: <i>liferafts capable of accommodating:</i>	osób; persons;
kół ratunkowych; <i>lifebuoys;</i>	
pasów ratunkowych. <i>lifejackets.</i>	
- 4 Jednostka spełnia wymagania Kodeksu w odniesieniu do instalacji radiowej, jak następuje (producent/typ):  
*That the craft complied with the requirements of the Code as regards radio installation, as follows (maker/type):*

- 5 Jednostka spełnia wymagania Kodeksu w odniesieniu do wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe, urządzeń wykrywczych i gaśniczych oraz jest zaopatrzona w urządzenia nawigacyjne, światła i znaki nawigacyjne, urządzenia do nadawania sygnałów wzywania pomocy zgodnie z postanowieniami Kodeksu oraz Konwencji w sprawie obowiązujących międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu.

*That the craft complied with the requirements of the Code as regards fire prevention, fire detecting and fire-extinguishing appliances and was provided with navigational instruments, navigation lights and shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the provisions of the Code and also the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force.*

- 6 Plany oraz dane techniczne odnoszące się do projektu, konstrukcji i wyposażenia związane z bezpieczną eksploatacją jednostki są zgodne z wymaganiami Kodeksu.

*The maintenance schedule and the technical information for design, construction and equipment related to the safe operation of the craft is in accordance with the requirements of the Code.*

- 7 Pod wszystkimi innymi względami jednostka spełnia wymagania Kodeksu, jeśli wymagania te mają zastosowanie.  
*In all other respects the craft complied with the requirements of the Code so far as these requirements apply thereto.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do:  
*This Certificate is valid until:*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**POZWOLENIE NA EKSPLOATACJĘ  
JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ**  
**DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT  
PERMIT TO OPERATE**

Wydane zgodnie z postanowieniami  
KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ (Rezolucja A.373(X))

*Issued under the provisions of  
CODE OF SAFETY FOR DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT (Resolution A.373(X))*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Nr:  
No.:

Nazwa jednostki:  
*Name of craft:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Armator:  
*Craft's Operator:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

wyżej wymieniona jednostka może być eksploatowana na podstawie tego pozwolenia tylko wtedy, kiedy ważny jest Certyfikat konstrukcji i wyposażenia statku dynamicznie unoszonego.

*the above-mentioned craft can be operated under this permit only when valid Dynamically Supported Craft Construction and Equipment Certificate.*

Rejon eksploatacji:  
*Area of operation:*

Warunki eksploatacji i ograniczenia:  
*Operating conditions and limitations:*

Pozwolenie niniejsze jest ważne do:  
*This Permit is valid until:*

Wydane w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU SPECJALISTYCZNEGO SPECIAL PURPOSE SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz SPS)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form SPS)*

Wydany zgodnie z postanowieniami  
KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA STATKÓW SPECJALISTYCZNYCH (Rezolucja Zgromadzenia A.535(13)) z poprawkami

*Issued in compliance with provision of  
CODE OF SAFETY FOR SPECIAL PURPOSE SHIPS (Assembly Resolution A.535(13)), as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of .....*

przez  
*by .....*

Nr:  
No.:

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No. or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Maksymalna liczba personelu specjalistycznego (łącznie z pasażerami):  
*Maximum number of special personnel (incl. passengers to be carried):*

Statek specjalistyczny:  
*Ship's special purpose:*

Data budowy:  
*Date of build:*

Rejony żeglugi:  
*Trade areas:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage:*

### ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE: THIS IS TO CERTIFY:

- 1 Wymieniony statek został poddany inspekcji zgodnie z punktem 1.6 Kodeksu.  
*That the above – mentioned ship has been surveyed in accordance with 1.6 of the Code;*
- 2 Inspekcja wykazała, iż:  
*That the survey showed:*
  - 2.1 statek spełniał postanowienia Kodeksu dotyczące:  
*the ship complied with the provision of the Code as regards:*
    - 2.1.1 kadłuba, urządzeń głównych i pomocniczych, kotłów oraz innych zbiorników ciśnieniowych;  
*the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;*
    - 2.1.2 podziału wodoszczelnego kadłuba i szczegółów;  
*the watertight subdivision arrangements and details;*
  - 2.2 statek odpowiadał postanowieniom Kodeksu dotyczącym ochrony przeciwpożarowej, urządzeń do wykrywania pożaru oraz planu ochrony przeciwpożarowej;  
*the ship complied with the provisions of the Code as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;*
  - 2.3 środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych odpowiadały postanowieniom Kodeksu;  
*the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the provisions of the Code;*
  - 2.4 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z postanowieniami Kodeksu;  
*the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the provisions of the Code;*

- 2.5 statek czynił zadość wymaganiom Kodeksu dotyczącym urządzeń radiowych;  
*the ship complied with the provisions of the Code as regards radio installations;*
- 2.6 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało postanowieniom Kodeksu;  
*the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the provision of the Code;*
- 2.7 statek czynił zadość postanowieniom Kodeksu dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;  
*the ship complied with the provisions of the Code as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;*
- 2.8 statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z postanowieniami Kodeksu i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;  
*the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the provisions of the Code and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;*
- 2.9 pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim postanowieniom Kodeksu.  
*in all other respects the ship complied with the relevant provisions of the Code.*
- 3 Certyfikat zwolnienia został/nie został\* wydany.  
*That an Exemption Certificate has/has not\* been issued.*
- 4 Statek posiada/nie posiada\* certyfikaty wydane zgodnie z Konwencją SOLAS 74 wraz z poprawkami.  
*That the ship has/has not\* been provided with Certificates issued under the 74 SOLAS Convention, as amended.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do:  
*This Certificate is valid until:*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*



**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych odnoszących się do kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w punkcie 2.1 niniejszego Certyfikatu*****Endorsement for annual surveys relating to hull, machinery and equipment referred to in section 2.1 of this Certificate***

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z punktem 1.6 Kodeksu, że statek spełnia stosowne postanowienia Kodeksu.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required 1.6 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.*

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny/pośredni\* / *Annual/Intermediate\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny/pośredni\* / *Annual/Intermediate\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i okresowych odnoszących się do środków ratunkowych i pozostałego wyposażenia określonego w punktach 2.2, 2.3, 2.4, 2.6, 2.7, 2.8 i 2.9 niniejszego Certyfikatu**  
**Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in sections 2.2, 2.3, 2.4, 2.6, 2.7, 2.8 and 2.9 of this Certificate**

ZASWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z punktem 1.6 Kodeksu, że statek spełnia stosowne postanowienia Kodeksu.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by 1.6 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny/okresowy\* / *Annual/Periodical\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny/okresowy\* / *Annual/Periodical\* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów okresowych odnoszących się do urządzeń radiowych  
określonych w punkcie 2.5 niniejszego Certyfikatu**  
**Endorsement for periodical surveys relating to radio installations  
referred to in section 2.5 of this Certificate**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z punktem 1.6 Kodeksu, że statek spełnia stosowne postanowienia Kodeksu.

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by 1.6 of the Code, this ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przeгляд roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Potwierdzenie dla rozszerzenia Certyfikatu**  
**Endorsement for the extension of the Certificate**

Statek odpowiada odnośnym postanowieniom Kodeksu i ten Certyfikat będzie przyjęty zgodnie z 1.7.3 do:  
*The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this Certificate should,  
in accordance with 1.7.3. be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

\* Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ SPS)**  
**RECORD OF EQUIPMENT (FORM SPS)**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA STATKÓW SPECJALISTYCZNYCH (Rezolucja Zgromadzenia A.535(13)) z poprawkami

*Issued in compliance with provision of  
CODE OF SAFETY FOR SPECIAL PURPOSE SHIPS (Assembly Resolution A.535(13)), as amended*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa statku specjalistycznego Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Special Purpose Ship Certificate No.:*

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive No.: or letters:*

Liczba personelu specjalistycznego (łącznie z pasażerami), dla której jest wydany Certyfikat:  
*Number of special personnel (including passengers) for which certified:*

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
*Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:*

**1 Dane o środkach ratunkowych**  
**Details of life-saving appliances**

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2 Łączna liczba łodzi ratunkowych: <i>Total number of lifeboats:</i>			
2.1 Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>			
2.2 Liczba częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.5) <i>Number of partially enclosed lifeboats (LSA Code 4.5)</i>			
2.3 Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.6) <i>Numbers of totally enclosed lifeboats (LSA Code 4.6)</i>			
2.4 Inne łodzie ratunkowe: <i>Other lifeboats:</i>			
2.4.1 Liczba <i>Number</i>			
2.4.2 Typ <i>Type</i>			
3 Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych): <i>Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above):</i>			
3.1 Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektor poszukiwacz <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>			
4 Liczba łodzi ratowniczych: <i>Number of rescue boats:</i>			
4.1 Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>			
5 Tratwy ratunkowe: <i>Liferafts:</i>			
5.1 Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are required:</i>			
5.1.1 Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>			
5.1.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>			

5.2	Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are not required:</i>	
5.2.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>	
5.2.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>	
6	Pływaki ratunkowe <i>Buoyant apparatus</i>	
6.1	Liczba pływaków ratunkowych <i>Number of apparatus</i>	
6.2	Liczba osób, która może być przez nie utrzymywana <i>Number of persons capable of being supported</i>	
7	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>	
8	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>	
9	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>	
9.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
9.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
10	Liczba środków ochrony cieplnej <sup>1</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>1</sup></i>	
11	Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>	
11.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
11.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

**2 Dane o urządzeniach radiowych**  
**Details of radio facilities**

	Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny na statku <i>Actual provision</i>
1	Wyposażenie pierwotne: <i>Primary systems:</i>	
1.1	Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2	Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3	Radiotelefon <i>Radiotelephony</i>	
1.2	Urządzenie MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2	Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3	Radiotelefon <i>Radiotelephony</i>	
1.3	Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	

1.3.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3	Radiotelefonja <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4	Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4	Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radiopława awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3 Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IV / 15.6 i 15.7 Konwencji)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities SOLAS (regulations IV/15.6 and 15.7)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawdziwy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

<sup>1</sup> Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13.  
*Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.*

## WZÓR



## KARTA BEZPIECZEŃSTWA STATKU RYBACKIEGO

wydana przez Urząd Morski w .....  
w imieniu Rządu RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Niniejszą kartę bezpieczeństwa należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz F)

Nr .....

Nazwa statku: .....

Armator: .....

Typ statku: ..... Materiał: ..... Port macierzysty: .....

Rok budowy: ..... Stocznia: .....

Pojemność brutto: ..... Pojemność netto: ..... Nośność: .....

Długość całkowita: ..... Długość między pionami: .....

Wolna burta: ..... Wysokość boczna: ..... Zanurzenie maks.: .....

Szerokość: ..... Klasa: ..... Nr rejestru: .....

Ilość grodzi wodoszczelnych: ..... Sygnał rozpoznawczy: ..... Kategoria statku: .....

**Napęd:** (ilość, typ, moc [kW], nr fabryczny)

.....

**Urządzenia radiowe i nawigacyjne:**

.....

Załoga Ilość, dyplomy	Żegluga		Środki ratunkowe (sztuk, ilość osób)
Kapitan:			- łódzie ratunkowe ..... dla ..... osób
Oficerowie pokładowi:			- łódzie ratownicze ..... dla ..... osób
Starszy mechanik:			- tratwy pneumatyczne ..... dla ..... osób
Oficerowie mechanicy:			- tratwy sztywne ..... dla ..... osób
Radiooperator:			- przywaki ratunkowe ..... dla ..... osób
Marynarze pokładowi:			- koła ratunkowe ..... dla ..... osób
Motorzyści:			- pasy ratunkowe ..... dla ..... osób
Inni:			- kombinezony ratunkowe ..... dla ..... osób
Minimum / Maksimum	..... / .....	..... / .....	- łącznie dla ..... osób
			- wyrzutnia linki ratunkowej .....
			<b>Dopuszczalna ilość pasażerów:</b>
			- w żegludze portowej ..... osób
			- w żegludze osłoniętej ..... osób
			- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
			- w żegludze międzynarodowej ..... osób
			<b>Łączna ilość pasażerów i załogi:</b>
			- w żegludze portowej ..... osób
			- w żegludze osłoniętej ..... osób
			- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
			- w żegludze międzynarodowej ..... osób

**Inne wymagania i warunki:**

.....

**STWIERDZA SIĘ**, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako: .....  
w żegludze ..... przy sile wiatru ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ..... m)  
w żegludze ..... przy sile wiatru ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ..... m)

**Niniejsza Karta jest ważna do dnia:** .....

Niniejsza Karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu.

Wydano w:

.....  
Miejscowość, data

.....  
Pieczęć

.....  
Podpis

**Adnotacje dotyczące inspekcji okresowych**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że ten statek spełnia stosowne wymagania.

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis





### FISHING VESSEL SAFETY CERTIFICATE

issued by Maritime Office .....

under the authority of the Government of the REPUBLIC OF POLAND

This Safety Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)

No. ....

Name of ship: .....

Ship's operator: .....

Type of Ship: ..... Material: ..... Port of registry: .....

Year of build: ..... Shipbuilder: .....

Gross tonnage: ..... Net tonnage: ..... Deadweight: .....

Length overall: ..... Length between perpendiculars: .....

Freeboard: ..... Depth moulded: ..... Draught max.: .....

Breadth: ..... Class: ..... Register No.: .....

Number of watertight bulkheads: ..... Distinctive No. or letters: ..... Category of ship: .....

**Propulsion:** (number and type, power, serial numbers, surface of sails, type of rig)

.....

**Radio and navigation facilities:**

.....

Crew Number, licences	Voyages		Life saving appliances (pcs, persons)	
Master:	.....	.....	- lifeboats accommodating	..... for ..... pers.
Deck officers:	.....	.....	- rescue boats	..... for ..... pers.
Chief engineers:	.....	.....	- inflatable liferafts accommodating	..... for ..... pers.
Engineer officers:	.....	.....	- rigid liferafts accommodating	..... for ..... pers.
Radio operator:	.....	.....	- buoyant apparatus supporting	..... for ..... pers.
Deck ratings:	.....	.....	- lifebuoys	..... for ..... pers.
Engine room ratings:	.....	.....	- lifejackets	..... for ..... pers.
Others:	.....	.....	- immersion suits	..... for ..... pers.
Minimum/Maximum	..... / .....	..... / .....	- total for	..... pers.
			line throwing appliances	.....
			<b>Number of passenger allowed:</b>	
			- in harbour service	..... pers.
			- in sheltered navigation	..... pers.
			- in inshore navigation	..... pers.
			- in .....	..... pers.
			<b>Total number of crew and passengers:</b>	
			- in harbour service	..... pers.
			- in sheltered navigation	..... pers.
			- in inshore navigation	..... pers.
			- in .....	..... pers.

**Other requirements:**

.....

**THIS IS TO CERTIFY** that, as showed inspection carried out, the above mentioned ship .....  
 on ..... wind not ... °B and state of sea not ... °B (height of wave ... m)  
 on ..... wind not ... °B and state of sea not ... °B (height of wave ... m)

**This Certificate is valid until:** .....

This Certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or unauthorised reconstruction affecting safety of the ship.  
 Issued at:

..... Place, date Seal Signature .....

**Endorsement for periodical surveys**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, this ship was found to comply with the relevant requirements.*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ F)**  
**RECORD OF EQUIPMENT (FORM F)**

Wydany na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 6 czerwca 2003 r.  
w sprawie inspekcji i dokumentów bezpieczeństwa statku morskiego (Dz. U. Nr 155, poz. 1516)

*Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure of 6<sup>th</sup> June 2003  
concerning inspections and safety certificates of sea-going ship (Journal of Law No. 155, pos. 1516)*

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Karty Bezpieczeństwa Statku Rybackiego Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Fishing Vessel Safety Certificate No.:*

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive numbers or letters:*

Port macierzysty:  
*Port of registry:*

Długość:  
*Length:*

**1 Dane o środkach ratunkowych**  
**Details of life-saving appliances**

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for whom life-saving appliances are provided</i>		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2	Łączna liczba łodzi ratunkowych: <i>Total number of lifeboats:</i>		
2.1	Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.2	Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło VII/18) <i>Number of partially enclosed lifeboats (Regulation VII/18)</i>		
2.3	Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło VII/19) <i>Number of totally enclosed lifeboats (Regulation VII/19)</i>		
3	Liczba łodzi ratunkowych: <i>Number of rescue boats:</i>		
3.1	Liczba łodzi wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi <i>Number of boats which are included in the total number of lifeboats shown above</i>		
4	Tratwy ratunkowe: <i>Liferafts:</i>		
4.1	Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Those for which approved launching appliances are required</i>		
4.1.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
4.1.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>		
4.2	Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Those for which approved launching appliances are not required</i>		
4.2.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
4.2.2	Liczba osób, które mogą pomieścić te tratwy <i>Number of persons accommodated by them</i>		

		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
5	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>		
6	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>		
7	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>		
7.1	Ogólna liczba <i>Total number</i>		
7.2	Liczba kombinezonów ratunkowych odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of immersion suits complying with the requirements for lifejackets</i>		
8	Liczba środków ochrony cieplnej <i>Number of thermal protective aids</i>		
9	Środki łączności używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>		
9.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>		
9.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwustronnej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>		

**2 Dane o urządzeniach radiowych**  
***Details of radio facilities***

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary systems:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4 Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2 Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
3     Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1   Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2   Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3   Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4     Satelitarna radiopława awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1   COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2   INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5     Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6     Transponder radarowy <i>Radar transponder</i>	

**3     Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities***

1     Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2     Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3     Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA RADIOWEGO  
STATKU TOWAROWEGO  
CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE**

Wydany zgodnie z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21)  
dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*Issued under the provisions of  
the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21)  
relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

Niniejszy certyfikat powinien być uzupełniony Wykazem Wyposażenia w Urządzenia Radiowe (Formularz R)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of Radio Facilities (Form R)*

w imieniu Rządu  
*under the authority of the Government of* .....

przez  
*by* .....

DANE STATKU:  
*PARTICULARS OF SHIP:*

Nazwa statku  
*Name of ship* .....

Sygnal rozpoznawczy  
*Distinctive number or letters* .....

Port macierzysty  
*Port of registry* .....

Pojemność brutto  
*Gross tonnage* .....

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2 Konwencji)  
*Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2 of the Convention)*  
.....  
.....

Numer IMO <sup>1)</sup>  
*IMO Number* <sup>1)</sup> .....

Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy, albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:* .....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:  
*THIS IS TO CERTIFY:*

1. statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji;  
*that the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention;*
2. przegląd wykazał, iż:  
*that the survey showed that:*
  - 2.1 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;*
  - 2.2 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;  
*the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;*
3. został / nie został\* wydany Certyfikat zwolnienia.  
*that the Exemption Certificate has / has not\* been issued.*

Niniejszy certyfikat jest ważny do:

*This Certificate is valid until:* .....

Wydano w

*Issued at* .....

(Miejscowość wydania certyfikatu)  
*(Place of issue of certificate)*

.....  
(Data wydania)  
*(Date of issue)*

.....  
(Podpis osoby upoważnionej wydającej certyfikat)  
*(Signature of authorized official issuing the certificate)*

.....  
(Pieczęć organu władzy wydającego certyfikat)  
*(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)*

<sup>1)</sup> Zgodnie z Systemem identyfikacyjnych numerów statków IMO, przyjętym przez Organizację rezolucją A.600(15).  
*In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by Resolution A.600(15).*

\* Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA W URZĄDZENIA RADIOWE (FORMULARZ R)**  
**RECORD OF EQUIPMENT OF RADIO FACILITIES (FORM R)**

Na zgodność z postanowieniami  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974  
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21)  
dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

*For compliance with  
the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974  
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation  
of the Harmonized System of Survey and Certification*

Wykaz ten powinien być stale dołączony do Certyfikatu Bezpieczeństwa Radiowego Statku Towarowego Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Radio Certificate No.:*

Nazwa statku:  
*Name of ship:*

Sygnal rozpoznawczy:  
*Distinctive numbers or letters:*

Minimalna liczba osób posiadających wymagane  
kwalifikacje do obsługi urządzeń radiowych:  
*Minimum number of persons with required  
qualifications to operate the radio installations:*

Nr IMO:  
*IMO No.:*

**1 Dane o urządzeniach radiowych**  
**Details of radio facilities**

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary system:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia średniofalowe MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nastuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelegrafia <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4 Naziemna stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2 Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	



Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
3      Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1    Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2    Odbiornik rozszerzonego wywołania grupowego (EGC) <i>EGC receiver</i>	
3.3    Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4      Radiopława satelitarna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1    COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2    INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5      Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6 <i>Transponder radarowy</i> <i>Vessel's radar transponder</i>	

**2      Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IV/15.6 i 15.7 Konwencji)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7 of the Convention)***

1      Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2      Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3      Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawdziwy pod każdym względem.  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Wydany w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

## WZÓR



**KARTA BEZPIECZEŃSTWA**  
wydana przez Urząd Morski w .....  
w imieniu Rządu RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Nr .....

Nazwa statku: .....

Armator: .....

Typ statku: ..... Materiał: ..... Port macierzysty: .....

Rok budowy: ..... Stocznia: .....

Pojemność brutto: ..... Pojemność netto: ..... Nośność: .....

Długość całkowita: ..... Długość między pionami: .....

Wolna burta: ..... Wysokość boczna: ..... Zanurzenie maks.: .....

Szerokość: ..... Klasa: ..... Nr rejestru: .....

Ilość grodzi wodoszczelnych: ..... Sygnał rozpoznawczy: ..... Kategoria statku: .....

Napęd: (ilość, typ, moc [kW], nr fabryczny)

Urządzenia radiowe i nawigacyjne:

Załoga Ilość, dyplomy	Zegluga	Środki ratunkowe (sztuk, ilość osób)
Kapitan:		- łódzie ratunkowe ..... dla ..... osób
Oficerowie pokładowi:		- łódzie ratownicze ..... dla ..... osób
Starszy mechanik:		- tratwy pneumatyczne ..... dla ..... osób
Oficerowie mechanicy:		- tratwy sztywne ..... dla ..... osób
Radiooperator:		- pływak ratunkowy ..... dla ..... osób
Marynarze pokładowi:		- koła ratunkowe ..... dla ..... osób
Motorzyści:		- pasy ratunkowe ..... dla ..... osób
Inni:		- kombinezony ratunkowe ..... dla ..... osób
Minimum / Maksimum	..... / .....	- łącznie dla ..... osób
		wyrzutnia linki ratunkowej .....
		<b>Dopuszczalna ilość pasażerów:</b>
		- w żegludze portowej ..... osób
		- w żegludze ostoniętej ..... osób
		- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
		- w żegludze międzynarodowej ..... osób
		<b>Łączna ilość pasażerów i załogi:</b>
		- w żegludze portowej ..... osób
		- w żegludze ostoniętej ..... osób
		- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
		- w żegludze międzynarodowej ..... osób

Inne wymagania i warunki:

**STWIERDZA SIĘ**, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako: .....

w żegludze ..... przy sile wiatru ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ... m)

w żegludze ..... przy sile wiatru ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ... m)

Niniejsza Karta jest ważna do dnia: .....

Niniejsza Karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu.

Wydano w:

.....  
Miejscowość, data

Pieczęć

.....  
Podpis

**Adnotacje dotyczące inspekcji okresowych**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że ten statek spełnia stosowne wymagania.

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis



**SAFETY CERTIFICATE**  
 issued by Maritime Office .....  
 under the authority of the Government of the REPUBLIC OF POLAND

No. ....

Name of ship: .....

Ship's operator: .....

Type of ship: ..... Material: ..... Port of registry: .....

Year of build: ..... Shipbuilder: .....

Gross tonnage: ..... Net tonnage: ..... Deadweight: .....

Length overall: ..... Length between perpendiculars: .....

Freeboard: ..... Depth moulded: ..... Draught max.: .....

Breadth: ..... Class: ..... Register No.: .....

Number of watertight bulkheads: ..... Distinctive No. or letters: ..... Category of ship: .....

Propulsion: (number and type, power, serial numbers, surface of sails, type of rig)

.....

Radio and navigation facilities:

.....

Crew Number, licences	Voyages		Life saving appliances (pcs, persons)
Master:	.....	.....	- lifeboats accommodating ..... for ..... pers.
Deck officers:	.....	.....	- rescue boats ..... for ..... pers.
Chief engineers:	.....	.....	- inflatable liferafts accommodating ..... for ..... pers.
Engineer officers:	.....	.....	- rigid liferafts accommodating ..... for ..... pers.
Radio operator:	.....	.....	- buoyant apparatus supporting ..... for ..... pers.
Deck ratings:	.....	.....	- lifebuoys ..... for ..... pers.
Engine room ratings:	.....	.....	- lifejackets ..... for ..... pers.
Others:	.....	.....	- immersion suits ..... for ..... pers.
Minimum/Maximum	..... / .....	..... / .....	- total for ..... pers.
			- line throwing appliances .....
			<b>Number of passenger allowed:</b>
			- in harbour service ..... pers.
			- in sheltered navigation ..... pers.
			- in inshore navigation ..... pers.
			- in ..... pers.
			<b>Total number of crew and passengers:</b>
			- in harbour service ..... pers.
			- in sheltered navigation ..... pers.
			- in inshore navigation ..... pers.
			- in ..... pers.

Other requirements:

.....

THIS IS TO CERTIFY that, as showed inspection carried out, the above mentioned ship .....  
 on ..... wind not ... °B and state of sea not ... °B (height of wave ... m)  
 on ..... wind not ... °B and state of sea not ... °B (height of wave ... m)

This Certificate is valid until: .....

This Certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or unauthorised reconstruction affecting safety of the ship.

Issued at:

..... Place, date Seal Signature .....

**Endorsement for periodical surveys**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, this ship was found to comply with the relevant requirements.*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*

*Periodical survey:*

*Place, date*

*Seal*

*Signature*



**KARTA BEZPIECZEŃSTWA**  
**na jednorazową podróż**  
wydana przez Urząd Morski w .....  
w imieniu Rządu RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Nr .....

Nazwa statku: .....  
Armator: .....  
Rodzaj napędu: ..... Przeznaczenie statku: .....  
Rok budowy: ..... Miejsce budowy: .....  
Pojemność brutto: .....

Nazwa podmiotu występującego o wydanie niniejszej Karty:

.....  
.....

**STWIERDZA SIĘ** na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że wyżej wymieniony statek spełnia wymagania .....

i może odbyć jednorazową podróż przy zachowaniu następujących warunków:

- 1 Rodzaj i trasa podróży: .....
- 2 Warunki pogodowe: dobra widzialność, wiatr do ... °B, stan morza do ... °B (wysokość fali ... m).
- 3 Dopuszczalna ilość osób uczestniczących w podróży: .....
- 4 Czas trwania podróży: .....
- 5 Wymagania szczególne: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Niniejsza Karta jest ważna od dnia ..... do dnia .....

Wydano w:

.....  
Miejscowość, data

Pieczęć

.....  
Podpis

## WZÓR



**KARTA BEZPIECZEŃSTWA „Ł”**  
wydana przez Urząd Morski w .....  
w imieniu Rządu RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Nr .....

Nazwa statku: .....

Armator: .....

Typ statku: ..... Materiał: ..... Port macierzysty: .....

Rok budowy: ..... Stocznia: .....

Pojemność brutto: ..... Pojemność netto: ..... Nośność: .....

Długość całkowita: ..... Długość między pionami ..... Min. wolna burta: .....

Wolna burta: ..... Wysokość boczna: ..... Zanurzenie maks.: .....

Szerokość: ..... Klasa: ..... Nr rejestru: .....

Ilość grodzi wodoszczelnych: ..... Sygnał rozpoznawczy: ..... Kategoria statku: .....

**Napęd:** (typ, moc, nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ożaglowania)

.....

**Kotwice** (ilość, ciężar) .....

**Łańcuch** (lina kotwiczna) ilość, długość .....

**Wyposażenie:**

tratwa ratunkowa .....	gaśnice .....	latarnie okrętowe:
pływak ratunkowy .....	koc gaśniczy .....	burtowe zielone .....
koła ratunkowe .....	rękawice ognioochronne .....	burtowe czerwone .....
pasy ratunkowe .....	wiadro p.poż. ....	rufowe .....
kombinezony ratunkowe .....	toporek .....	pozycyjne komb. ....
wyrzutnia linki ratunkowej .....	kompas .....	białe 360° .....
rakiety spadochronowe czerwone .....	sonda .....	czerwone 360° .....
pochodnie czerwone .....	róg mgłowy .....	światło masztowe .....
pławka dymna pomarańczowa .....	dzwon (gong) .....	awaryjne .....
radiotelefon VHF .....	apteczka .....	.....
radar .....	latarka elektryczna .....	.....
GPS .....	dryfkotwa .....	reflektor radarowy .....

**Załoga:**

.....

.....

**Inne wymagania i warunki:**

.....

.....

.....

**STWIERDZA SIĘ**, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do: .....

w ..... przy sile wiatru do ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ... m)

w ..... przy sile wiatru do ... °B i stanie morza ... °B (wysokość fali ... m)

**Niniejsza Karta jest ważna do dnia:** .....

Niniejsza Karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu.

Wydano w:

.....  
Miejscowość, data

.....  
Pieczęć

.....  
Podpis

**Adnotacje dotyczące inspekcji okresowych**

ZAŚWIADCZA SIĘ na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że ten statek spełnia stosowne wymagania.

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis

Inspekcja okresowa:

Miejscowość, data

Pieczęć

Podpis